



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1998/597
1 July 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЛИВИЙСКОЙ АРАБСКОЙ ДЖАМАХИРИИ
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 1 ИЮЛЯ 1998 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Обращаясь к Вам в связи с предстоящим девятнадцатым пересмотром Советом Безопасности санкций, введенных против Ливийской Арабской Джамахирии в 1992 году в результате спора между Ливийской Арабской Джамахирией и Соединенными Штатами Америки и Соединенным Королевством по вопросу о юрисдикции в отношении суда над двумя ливийскими лицами, подозреваемыми в причастности к инциденту с самолетом авиакомпании "Пан Америкэн", выполнявшим рейс № 103, который взорвался в 1988 году над Локерби, Ливийская Арабская Джамахирия хотела бы обратить внимание членов Совета Безопасности на следующие факты:

- Во-первых: санкции были введены против Ливийской Арабской Джамахирии на основании одного лишь подозрения в отношении двух ее граждан. Другими словами, поскольку санкции были введены на основании подозрений, а не фактов, они неоправданны.
- Во-вторых: моя страна рассматривала высказанные в адрес ее граждан подозрения в контексте Монреальской конвенции 1971 года о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, участником которой она, как и Соединенные Штаты Америки и Соединенное Королевство, уже являлась в тот момент, когда произошел этот инцидент и когда были высказаны подозрения.
- В-третьих: когда судебные власти моей страны призвали своих коллег в двух соответствующих государствах сотрудничать с ними в рамках Монреальской конвенции, те ответили отказом.
- В-четвертых: когда секретарь по внешним связям Ливии призвал госсекретаря Соединенных Штатов Америки и министра иностранных дел и по делам Содружества Соединенного Королевства обеспечить, чтобы их страны сотрудничали в соответствии со статьей 14 Монреальской конвенции, те ответили отказом.

В-пятых: Ливийская Арабская Джамахирия обращалась к Совету Безопасности с различными предложениями; если бы они были приняты, с самого начала было бы достигнуто правильное и справедливое решение, которое учитывало бы интересы всех сторон в споре, как об этом свидетельствует сотрудничество Ливии с французскими властями.

В-шестых: ввиду отказа Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства выполнять свои обязательства по Монреальской конвенции, у моей страны не было другого выбора, кроме как обратиться в Международный Суд в соответствии с положениями Конвенции и с учетом того, что Международный Суд является главным судебным органом Организации Объединенных Наций.

В-седьмых: моя страна, действуя на основании статьи 33 Устава Организации Объединенных Наций, обратилась к региональным и международным организациям с просьбой использовать их добрые услуги для разрешения этого спора путем переговоров, обследования, посредничества, примирения и судебного разбирательства. Лига арабских государств, Организация африканского единства и Движение неприсоединившихся стран выдвинули ряд инициатив и предложений, все из которых были отвергнуты Соединенными Штатами Америки и Соединенным Королевством.

Международное сообщество придает большое значение нынешнему пересмотру санкций ввиду того, что недавно произошли весьма важные события, касающиеся правовых и политических аспектов этого спора. Эти события можно кратко изложить следующим образом:

1. 27 февраля 1998 года Международный Суд вынес два решения, в которых устанавливается наличие юридического спора между Ливийской Арабской Джамахирией, с одной стороны, и Соединенными Штатами Америки и Соединенным Королевством, с другой стороны, по вопросу о толковании и применении Монреальской конвенции 1971 года о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, - спора, который Суд компетентен рассматривать в соответствии с положениями Конвенции. Эти два решения служат юридическим подтверждением позиции членов международного сообщества, представленных региональными и международными организациями, в отношении того, что этот спор имеет чисто юридический характер и должен решаться судебным органом.

В этой связи санкции, введенные в соответствии с резолюциями 748 (1992) и 883 (1993) Совета Безопасности, не имеют теперь под собой никаких оснований, поскольку события, послужившие причиной для принятия этих резолюций, рассматриваются Международным Судом, обладающим юрисдикцией в этом вопросе.

2. Совет Безопасности созвал 20 марта 1998 года заседание для рассмотрения спора в свете двух решений, принятых Международным Судом. На этом заседании большинство государств - членов Организации Объединенных Наций, от имени которых должен действовать Совет Безопасности в соответствии со статьей 24 Устава Организации Объединенных Наций, высказались за то, что введение санкций против одной из сторон в судебном споре в целях поддержки требований других сторон является необоснованным. Они призвали к отмене санкций и к мирному урегулированию спора. Они также заявили о своем несогласии с тем, что Совет Безопасности каждые 120 дней регулярно возобновляет эти санкции.

3. После проведения этого заседания прошло более 100 дней, и большинство государств-членов до сих пор ожидают ответа Совета Безопасности на их просьбы. Этого срока вполне

достаточно для изучения этих двух решений Международного Суда теми государствами, которые в свое оправдание заявляли, что у них не было времени ознакомиться с ними раньше. У Совета Безопасности также было достаточно времени для изучения позиции, которую заняло международное сообщество на этом заседании.

4. На Конференции министров стран – участниц Движения неприсоединения, состоявшейся 18–20 мая 1998 года в Картахене, Колумбия, министры приветствовали эти два решения Международного Суда и призвали немедленно приостановить санкции, введенные против Ливийской Арабской Джамахирии. Они рекомендовали двенадцатой Конференции глав государств и правительств стран – участниц Движения неприсоединения принять резолюцию о невыполнении резолюции о санкциях, если два соответствующих государства не дадут ко времени проведения девятнадцатого пересмотра санкций согласия на предложения, представленные Лигой арабских государств, Организацией африканского единства, Движением неприсоединившихся стран и Организацией Исламская конференция.
5. Ассамблея глав государств и правительств Организации африканского единства, состоявшаяся 8–10 июня 1998 года в Уагадугу, Буркина-Фасо, приняла резолюцию, призывающую к отмене санкций, введенных против Ливийской Арабской Джамахирии, и постановила не выполнять, начиная с сентября 1998 года, резолюции о санкциях, если Соединенные Штаты Америки и Соединенное Королевство не дадут согласия на предложение провести суд по делу двух подозреваемых лиц в третьей, нейтральной, стране.

Ливийская Арабская Джамахирия – единственная страна, которая соблюла принципы международного права и международные соглашения и выполнила положения Устава Организации Объединенных Наций в целях урегулирования своего спора с Соединенными Штатами Америки и Соединенным Королевством; это выразилось в том, что она:

1. выполнила положения Монреальской конвенции 1971 года;
2. призвала урегулировать спор по вопросу о толковании и применении Монреальской конвенции мирными средствами, как это предусматривается в Уставе Организации Объединенных Наций и Монреальской конвенции;
3. выразила согласие с инициативами, выдвинутыми региональными и международными организациями в целях мирного урегулирования спора;
4. обратилась в Международный Суд, который постановил, что спор по поводу Локерби является юридическим и что Суд компетентен его рассматривать.

В противоположность этому Соединенные Штаты Америки и Соединенное Королевство отказались выполнять свои договорные обязательства в соответствии с международным правом и международными соглашениями, в частности Монреальской конвенцией 1971 года, Уставом Организации Объединенных Наций и Статутом Международного Суда. Эти два государства отвергли также все инициативы и предложения, выдвинутые международными и региональными организациями в целях урегулирования этого спора.

Весь мир осознает теперь, что сохранение санкций приведет лишь к ухудшению гуманитарной обстановки в Ливийской Арабской Джамахирии и обречет семьи жертв на еще большие страдания и длительное ожидание. В долгосрочном плане санкции не принесут пользу никому; напротив, существование санкций приведет к результатам, обратным ожидаемым, и будет

вызывать чувство горечи и несправедливости, а также подорвет доверие к Организации Объединенных Наций, и в частности к Совету Безопасности.

Крайне важно обеспечить, чтобы Совет Безопасности передал этот юридический спор компетентному органу Организации Объединенных Наций (Международному Суду) и занимался рассмотрением тех проблем, которые действительно угрожают международному миру и безопасности.

С учетом вышеизложенного Ливийская Арабская Джамахирия призывает Совет Безопасности:

- Во-первых: выполнить оба решения Международного Суда и волю международного сообщества, отменив санкции, введенные против Ливийской Арабской Джамахирии в соответствии с резолюциями 748 (1992) и 883 (1993);
- Во-вторых: подтвердить право Ливийской Арабской Джамахирии на получение компенсации за моральный и материальный ущерб, который был ей причинен в результате осуществления двух вышеупомянутых резолюций;
- В-третьих: настоятельно призвать соответствующие стороны добиваться урегулирования спора одним из мирных средств, предусмотренных в Уставе Организации Объединенных Наций и в Монреальской конвенции, или подождать решения Международного Суда.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Абу Зейд О. ДУРДАХ
Посол
Постоянный представитель
